

Jeremia 38



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und Schephatja^{H8203}, der Sohn^{H1121} Mattans^{H4977}, und Gedalja^{H1436}, der Sohn^{H1121} Paschchurs^{H6583}, und Jukal^{H3116}, der Sohn^{H1121} Schelemjas^{H8018}, und Paschchur^{H6583}, der Sohn^{H1121} Malkijas^{H4441}, hörten^{H8085} die Worte^{H1697}, die^{H834} Jeremia^{H3414} zu allem Volk^{H5971} redete^{H1696}, indem er sprach^{H559}: [?]^{H413} [?]^{H3605} 2 So^{H3541} spricht^{H559} der HERR^{H3068}: Wer in dieser^{H2063} Stadt^{H5892} bleibt^{H3427}, wird sterben^{H4191} durch das Schwert^{H2719}, durch den Hunger^{H7458} und durch die Pest^{H1698}; wer aber zu^{H413} den Chaldäern^{H3778} hinausgeht^{H3318}, wird leben^{H2421}, und seine Seele^{H5315} wird^{H1961} ihm zur Beute^{H7998} sein, dass er lebe. [?]^{H2425} 3 So^{H3541} spricht^{H559} der HERR^{H3068}: Diese^{H2063} Stadt^{H5892} wird gewisslich^{H5414} in die Hand^{H3027} des Heeres^{H2428} des Königs^{H4428} von Babel^{H894} gegeben^{H5414} werden, und er wird sie einnehmen^{H3920}. 4 Und die Fürsten^{H8269} sprachen^{H1696} zu dem König^{H4428}: Möge doch^{H4994} dieser^{H2088} Mann^{H376} getötet^{H4191} werden! Da^{H3588} er^{H1931} ja^{H5921} nur die Hände^{H3027} der Kriegersleute^{H582} schlaff^{H7503} macht^{H75031}, die in dieser^{H2063} Stadt^{H5892} übriggeblieben^{H7604} sind, und die Hände^{H3027} des ganzen^{H3605} Volkes^{H5971}, indem er nach allen diesen^{H428} Worten^{H1697} zu^{H413} ihnen redet^{H1696}, denn^{H3588} dieser^{H2088} Mann^{H376} sucht^{H1875} nicht^{H369} den Frieden^{H79652}, sondern^{H3588} das Unglück^{H7451} dieses^{H2088} Volkes^{H5971}. [?]^{H413} [?]^{H7604} 5 Und der König^{H4428} Zedekia^{H6667} sprach^{H559}: Siehe^{H2009}, er^{H1931} ist in eurer Hand^{H3027}, denn^{H3588} der König^{H4428} vermag^{H3201} nichts^{H369} neben euch. 6 Da nahmen^{H3947} sie Jeremia^{H3414} und warfen^{H7993} ihn in^{H413} die Grube^{H953} Malkijas^{H4441}, des Königssohnes^{H1121} im Gefängnishof^{H2691} H4307 war, und sie ließen^{H7971} Jeremia^{H3414} mit Stricken^{H2256} hinab^{H7971}; und in der Grube^{H953} war kein^{H369} Wasser^{H4325}, sondern^{H3588} Schlamm^{H2916}, und Jeremia^{H3414} sank^{H2883} in^{H2883} den Schlamm^{H2916}.

7 Und Ebedmelech^{H5663}, der Äthiopier^{H3569}, ein^{H376} Eunuch, der^{H1931} im Haus^{H1004} des Königs^{H4428} war, hörte^{H8085}, dass^{H3588} sie Jeremia^{H3414} in^{H413} die Grube^{H953} getan hatten; der König^{H4428} aber saß^{H3427} im Tor^{H8179} Benjamin^{H1144}. [?]^{H5631} [?]^{H5414} 8 Und Ebedmelech^{H5663} ging^{H3318} aus^{H4480} dem Haus^{H1004} des Königs^{H4428} hinaus^{H3318} und redete^{H1696} zum^{H413} König^{H4428} und sprach^{H559}: 9 Mein Herr^{H113} König^{H4428}, diese^{H428} Männer^{H582} haben übel gehandelt^{H6213} in allem^{H3605}, was^{H834} sie dem Propheten^{H5030} Jeremia^{H3414} getan^{H6213}, den^{H834} sie in^{H413} die Grube^{H953} geworfen^{H7993} haben. Er muss ja, da^{H8478} wo er ist, vor^{H4480} Hunger^{H7458} sterben^{H4191}, denn^{H3588} es ist kein^{H369} Brot^{H3899} mehr^{H5750} in der Stadt^{H5892}. [?]^{H7489} 10 Und der König^{H4428} gebot^{H6680} Ebedmelech^{H5663}, dem Äthiopier^{H3569}, und sprach^{H559}: Nimm^{H3947} von^{H4480} hier^{H2088} 30^{H7970} Männer^{H582} unter deine Hand^{H3027} und hole^{H5927} den Propheten^{H5030} Jeremia^{H3414} aus^{H4480} der Grube^{H953} herauf^{H5927}, bevor^{H2962} er stirbt^{H4191}. 11 Und Ebedmelech^{H5663} nahm^{H3947} die Männer^{H582} unter seine Hand^{H3027} und ging^{H935} in^{H935} das Haus^{H1004} des Königs^{H4428} unter^{H413} die Schatzkammer^{H214}, und er nahm^{H3947} von^{H4480} dort^{H8033} zerrissene^{H1094} Lappen^{H5499} und abgetragene^{H1094} Lumpen^{H4418}, und er ließ^{H7971} sie an Stricken^{H2256} zu^{H413} Jeremia^{H3414} in^{H413} die Grube^{H953} hinab^{H7971}. 12 Und Ebedmelech^{H5663}, der Äthiopier^{H3569}, sprach^{H559} zu^{H413} Jeremia^{H3414}: Lege^{H7760} doch^{H4994} diese zerrissenen^{H1094} Lappen^{H5499} und abgetragenen^{H1094} Lumpen^{H4418} unter^{H8478} die Achseln^{H679} deiner Arme^{H3027}, unter^{H4480} die Stricke^{H2256}. Und Jeremia^{H3414} tat^{H6213} so^{H3651}. 13 Und sie zogen^{H4900} Jeremia^{H3414} an den Stricken^{H2256} empor^{H4900} und holten^{H5927} ihn aus^{H4480} der Grube^{H953} herauf^{H5927}; und Jeremia^{H3414} blieb^{H3427} im Gefängnishof^{H2691} H4307.

14 Und der König^{H4428} Zedekia^{H6667} sandte^{H7971} hin^{H7971} und ließ den Propheten^{H5030} Jeremia^{H3414} zu^{H413} sich holen^{H3947} in^{H413} den dritten^{H7992} Eingang^{H3996}, der^{H834} im Haus^{H1004} des HERRN^{H3068} war. Und der König^{H4428} sprach^{H559} zu^{H413} Jeremia^{H3414}: Ich^{H589} will dich um ein Wort^{H16973} fragen^{H7592}, verschweige^{H3582} mir nichts^{H408}. 15 Und Jeremia^{H3414} sprach^{H559} zu^{H413} Zedekia^{H6667}: Wenn^{H3588} ich es dir kundtue, wirst du mich nicht^{H3808} sicherlich^{H4191} töten^{H4191}? Und wenn^{H3588} ich dir einen Rat^{H3289} erteile^{H3289}, wirst du nicht^{H3808} auf^{H413} mich hören^{H8085}. [?]^{H5046} 16 Da schwur^{H7650} der König^{H4428} Zedekia^{H6667} heimlich^{H5643} dem Jeremia^{H3414} und sprach^{H559}: So wahr der HERR^{H3068} lebt^{H2416}, der^{H834} uns diese^{H2063} Seele^{H5315} gemacht^{H6213} hat, wenn^{H518} ich dich töten^{H4191}, oder wenn^{H518} ich dich in die

Hand^{H3027} dieser^{H428} Männer^{H582} geben^{H5414} werde, die^{H834} nach deinem Leben^{H2416} trachten^{H1245}! **17** Und Jeremia^{H3414} sprach^{H559} zu^{H413} Zedekia^{H6667}: So^{H3541} spricht^{H559} der HERR^{H3068}, der Gott^{H430} der Heerscharen^{H6635}, der Gott^{H430} Israels^{H3478}: Wenn^{H518} du zu^{H413} den Fürsten^{H82694} des Königs^{H4428} von Babel^{H894} hinausgehst^{H3318} H33185, so^{H3541} wird deine Seele^{H5315} am Leben^{H2421} bleiben, und diese^{H2063} Stadt^{H5892} wird nicht^{H3808} mit Feuer^{H784} verbrannt^{H8313} werden; und du wirst am Leben^{H2421} bleiben, du^{H859} und dein Haus^{H1004}. **18** Wenn^{H518} du aber nicht^{H3808} zu^{H413} den Fürsten^{H8269} des Königs^{H4428} von Babel^{H894} hinausgehst^{H3318}, so wird diese^{H2063} Stadt^{H5892} in die Hand^{H3027} der Chaldäer^{H3778} gegeben^{H5414} werden, und sie werden sie mit Feuer^{H784} verbrennen^{H8313}; und du^{H859}, du wirst ihrer Hand^{H3027} nicht^{H3808} entkommen^{H4422}. **19** Und der König^{H4428} Zedekia^{H6667} sprach^{H559} zu^{H413} Jeremia^{H3414}: Ich^{H589} fürchte^{H1672} mich vor den Juden^{H3064}, die^{H834} zu^{H413} den Chaldäern^{H3778} übergelaufen^{H5307} sind, dass^{H6435} man mich in ihre Hand^{H3027} liefere^{H5414} und sie mich misshandeln^{H5953}. **20** Und Jeremia^{H3414} sprach^{H559}: Man wird dich nicht^{H3808} überliefern; höre^{H8085} doch^{H4994} auf die Stimme^{H6963} des HERRN^{H3068} nach dem was^{H834} ich^{H589} zu^{H413} dir rede^{H1696}, so wird es dir wohlgehen, und deine Seele^{H5315} wird leben^{H2421}. [?]^{H5414} [?]^{H3190} **21** Wenn^{H518} du dich aber weigerst^{H3986} hinauszugehen^{H3318}, so ist dies^{H2088} das Wort^{H1697}, das^{H834} der HERR^{H3068} mich hat sehen^{H7200} lassen: **22** Siehe^{H2009}, alle^{H3605} Frauen^{H802}, die^{H834} im Haus^{H1004} des Königs^{H4428} von Juda^{H3063} übriggeblieben^{H7604} sind, werden hinausgeführt^{H3318} werden zu^{H413} den Fürsten^{H8269} des Königs^{H4428} von Babel^{H894}; und sie^{H2007} werden sprechen^{H559}: „Deine Freunde^{H582} H7965 haben dich betrogen^{H5496} und überwältigt^{H3201}; deine Füße^{H7272} sanken^{H2883} ein^{H2883} in den Sumpf^{H1206}: sie wichen^{H5472} zurück^{H268}“. [?]^{H7604} **23** Und alle^{H3605} deine Frauen^{H802} und deine Söhne^{H1121} wird man zu^{H413} den Chaldäern^{H3778} hinausführen^{H4672}; und du^{H859}, du wirst ihrer Hand^{H3027} nicht^{H3808} entkommen^{H4422}, sondern^{H3588} wirst von der Hand^{H3027} des Königs^{H4428} von Babel^{H894} ergriffen^{H8610} werden, und du wirst diese^{H2063} Stadt^{H5892} mit Feuer^{H784} verbrennen^{H83136}.

24 Und Zedekia^{H6667} sprach^{H559} zu^{H413} Jeremia^{H3414}: Niemand^{H408} H376 soll um diese^{H428} Worte^{H1697} wissen^{H3045}, damit du nicht^{H3808} stirbst^{H4191}! **25** Und wenn^{H3588} die Fürsten^{H8269} hören^{H8085}, dass^{H3588} ich mit^{H854} dir geredet^{H1696} habe, und zu^{H413} dir kommen^{H935} und zu^{H413} dir sprechen^{H559}: Berichte^{H5046} uns doch^{H4994}, was^{H4100} du zu dem König^{H4428} geredet^{H1696} hast, verschweige es uns nicht^{H408}, dass wir dich nicht^{H3808} töten^{H4191}; und was^{H4100} hat der König^{H4428} zu^{H413} dir geredet^{H1696}? [?]^{H413} [?]^{H3582} **26** so sollst du ihnen^{H413} H1992 sagen^{H559}: Ich^{H589} legte^{H5307} mein Flehen^{H8467} vor^{H6440} dem König^{H4428} nieder^{H5307}, dass er mich nicht^{H1115} in das Haus^{H1004} Jonathans^{H30837} zurückbrächte^{H7725}, um dort^{H8033} zu sterben^{H4191}.

27 Und alle^{H3605} Fürsten^{H8269} kamen^{H935} zu^{H413} Jeremia^{H3414} und fragten^{H7592} ihn; und er berichtete^{H5046} ihnen^{H1992} nach allen^{H3605} jenen^{H428} Worten^{H1697}, die^{H834} der König^{H4428} geboten^{H6680} hatte. Und sie wandten^{H2790} sich schweigend^{H2790} von^{H4480} ihm ab^{H2790}, denn^{H3588} die Sache^{H1697} war nicht^{H3808} bekannt^{H8085} geworden. **28** Und Jeremia^{H3414} blieb^{H3427} im Gefängnishof^{H2691} H4307 bis^{H5704} zu dem Tag^{H3117}, da Jerusalem^{H3389} eingenommen^{H3920} wurde. [?]^{H834}

Fußnoten

1. And. üb.: denn darum (and.: warum) macht er ... schlaff
2. O. die Wohlfahrt
3. d.h. um ein Wort Gottes
4. O. Obersten
5. d.h. dich ihnen ergibst
6. d.h. schuld daran sein, dass sie verbrannt wird
7. Vergl. Kap. 37,15